



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.11/Add.4
7 March 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 26 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Франсуа-Ксавье НГУБЕЙЮ

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II.	Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятидесятой сессии	
A.	<u>Резолюции</u>	
	1994/30. Помощь в области отправления правосудия и прав человека	3
	1994/31. Права человека и судебная медицина	5
	1994/32. Вопрос о произвольных задержаниях	8
	1994/33. Право на свободу убеждений и их свободное выражение	12

* В документе E/CN.4/1994/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений и другие представляющие интерес вопросы, требующие рассмотрения и принятия мер Экономическим и Социальным Советом, будут содержаться в документе E/CN.4/1994/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II.	1994/34. Права человека при отправлении правосудия	15
	1994/35. Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию	18
	1994/36. Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток	19
	1994/37. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	21
	1994/38. О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	26
	1994/39. Вопрос о насильственных исчезновениях лиц	29
	1994/40. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	33
	1994/41. Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов	36
	1994/42. Сотрудники Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, подвергаемые задержанию	38
	1994/43. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях	41
	1994/44. Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека	42

1994/30. Помощь в области отправления правосудия и прав человека
Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/32 от 5 марта 1993 года и свою резолюцию 1993/41 от 5 марта 1993 года, в которых она, в частности, подчеркнула желательность оказания государствам, по их просьбе, помощи на постоянной основе в области отправления правосудия,

памятуя о рекомендациях, касающихся отправления правосудия и прав человека, которые содержатся в Тунисской декларации (A/CONF.157/AFRM/14), принятой африканскими государствами на региональном совещании для Африки в рамках Всемирной конференции по правам человека,

памятуя также о рекомендациях, касающихся прав человека при отпадении правосудия, которые содержатся в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся 14-25 июня 1993 года в Вене,

приветствуя резолюцию 48/137 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, озаглавленную "Права человека при отпадении правосудия",

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о консультативном обслуживании в области прав человека, включая вопросы деятельности Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека (E/CN.4/1994/78 и Corr.1 и Add.1),

подчеркивая принцип неделимости и взаимозависимости всех прав человека и основных свобод,

учитывая необходимость всеобщего поощрения и защиты действительности и универсальности прав человека,

подтверждая главную ответственность всех правительств за обеспечение уважения и защиты прав человека и основных свобод,

сознавая, что исторические, культурные и традиционные условия должны позволять каждому обществу создавать свои собственные национальные и региональные механизмы для обеспечения поощрения и защиты прав человека,

признавая, что законность и надлежащее отправление правосудия являются предпосылками устойчивого экономического и социального развития,

сознавая важное значение национальных и региональных межправительственных органов и учреждений по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека,

1. подчеркивает, что гражданские и политические права нельзя отделять от экономических, социальных и культурных прав или прав, провозглашенных в других международных договорах по правам человека;

2. подтверждает стандарты, установленные в Международном билле о правах человека, Африканской хартии прав человека и народов и других международных и региональных договорах по правам человека;

3. признает, что все правительства несут главную ответственность за обеспечение уважения и защиты прав человека;

4. высоко оценивает значительные усилия африканских и других развивающихся стран по улучшению положения в области отправления правосудия и по поощрению и защите прав человека, несмотря на их ограниченные финансовые и материальные ресурсы;

5. настоятельно призывает правительства уделять больше внимания нуждам учреждений, занимающихся отправлением правосудия, путем выделения им большего объема людских и материальных ресурсов, с тем чтобы позволить им вносить более действенный вклад в дело поощрения и защиты прав человека;

6. призывает правительства включить отправление правосудия в свои национальные планы развития в качестве неотъемлемой части процесса развития и выделять надлежащие ресурсы для предоставления юридических консультативных услуг с целью поощрения и защиты прав человека;

7. призывает международное сообщество оказывать помощь, по просьбе правительств заинтересованных стран, в деле предоставления, в частности, юридических консультативных услуг и общего совершенствования судебной и пенитенциарной инфраструктур с целью обеспечения поощрения и защиты прав человека в африканских и других развивающихся странах;

8. предлагает международному сообществу положительно откликаться на просьбы об оказании финансовой и технической помощи, с которыми обращаются учреждения по поощрению и защите прав человека в африканских и других развивающихся странах, с целью расширения и укрепления их национального потенциала в области поощрения и защиты прав человека в соответствии со стандартами, установленными в международных и других договорах по правам человека;

9. выражает признательность тем развитым странам, которые на протяжении многих лет оказывают финансовую помощь программе консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека, и призывает их рассмотреть возможность расширения своей помощи;

10. настоятельно призывает Генерального секретаря положительно откликаться на просьбы о помощи со стороны африканских и других развивающихся стран, касающиеся создания и укрепления национальных учреждений, занимающихся отправлением правосудия, в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека;

11. призывает правительства африканских и других развивающихся стран использовать возможности программы консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека, особенно с целью укрепления национальных учреждений, занимающихся отправлением правосудия;

12. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад о предоставлении технической помощи и консультативных услуг в области отправления правосудия правительствам, желающим улучшить положение в области защиты и поощрения прав человека у себя в стране.

55-е заседание,
4 марта 1994 года
[Принята без голосования.]

1994/31. Права человека и судебная медицина

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/33 от 5 марта 1993 года,

приветствуя доклад Генерального секретаря о правах человека и судебной медицине (E/CN.4/1994/24), представленный во исполнение ее резолюции 1933/33,

приветствуя также предварительный список организаций и отдельных экспертов по вопросам судебной медицины, составленный Генеральным секретарем в его докладе, а также организаций, упомянутых в его предыдущем докладе (E/CN.4/1993/20),

выражая свою признательность правительствам и организациям, которые рекомендовали название организаций и имена экспертов для этого предварительного списка,

отдавая себе отчет в том, что этот предварительный список должен быть дополнен другими организациями и отдельными экспертами по вопросам судебной медицины,

приветствуя консультации, проведенные Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям с некоторыми организациями и отдельными лицами по вопросу о судебной медицине и правах человека, а также разработку Рабочей группой предварительного плана создания постоянной группы судебно-медицинских экспертов,

отмечая, что в докладах этой Рабочей группы, Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, а также в докладах докладчиков по различным странам

подчеркивалось, что правительства, межправительственные организации и неправительственные организации нуждаются в специальных знаниях в области судебной медицины при расследовании случаев смерти и выяснении обстоятельств исчезновений,

отмечая также, что судебная медицина может помочь в деле воссоединения насильственно разлученных детей исчезнувших лиц с их оставшимися в живых родственниками,

отмечая далее, что судебная медицина является важным средством обнаружения доказательств пытки,

отмечая, что во многих из заинтересованных стран не имеется достаточных специальных знаний в области судебной медицины и в смежных областях для того, чтобы можно было эффективно проводить расследования нарушений прав человека,

признавая, что подготовка местных специалистов по профессиональной эксгумации и использованию процедур опознания является обязательным условием эффективного расследования нарушений прав человека,

осознавая, что ряд правительств обратились к Генеральному секретарю с просьбой оказать им техническую помощь в этом отношении,

осознавая также опыт проводимых Организацией Объединенных Наций расследований по установлению фактов, подтверждающих необходимость составления списка экспертов по вопросам судебной медицины,

осознавая далее, что ряд специальных докладчиков приветствовали усилия по созданию постоянной группы судебно-медицинских экспертов для оказания им помощи в осуществлении их мандатов, связанных с правами человека,

напоминая о Принципах эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней, принятых Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1989/65 от 24 мая 1989 года,

принимая к сведению предлагаемый типовой протокол аутопсии, подготовленный под эгидой Организации Объединенных Наций и содержащийся в "Руководстве по эффективному предупреждению и расследованию не предусмотренных законом, произвольных казней и казней без судебного разбирательства" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.91.IV.1),

1. предлагает государствам принять меры по включению в их правила и практику международных стандартов, изложенных в Принципах эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней, а также типового протокола аутопсии, содержащегося в "Руководстве по эффективному предупреждению и расследованию не предусмотренных законом, произвольных казней и казней без судебного разбирательства";

2. просит Генерального секретаря вновь провести консультации с правительствами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, профессиональными организациями судебно-медицинских экспертов, организациями, упомянутыми в его докладах 1993 и 1994 годов, и с другими заинтересованными учреждениями с целью:

а) поиска отдельных экспертов, которым можно было бы предложить войти в состав групп специалистов судебной медицины или которых можно было бы просить давать консультации, либо оказывать содействие тематическим механизмам или механизмам по странам, консультативным службам и программам технической помощи;

б) представления биографических сведений об экспертах, включая их профессиональную характеристику, нынешнюю деятельность, контактный адрес, указание пола (поощряется назначение экспертов-женщин) и вид помощи, которую они могут оказать; и

в) использования их советов для разработки принципов, ориентиров, процедур, механизмов и для подготовки в дополнение к "Руководству по эффективному предупреждению и расследованию не предусмотренных законом, произвольных казней и казней без судебного разбирательства";

3. просит также Генерального секретаря продолжить усилия по составлению на основе этих консультаций и на основе продолжающихся усилий по оказанию активной помощи со стороны Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям списка судебно-медицинских экспертов и экспертов в смежных областях, которых можно было бы просить оказывать помощь международным механизмам в области прав человека, правительствам и Центру по правам человека в деле предоставления технического и консультативного обслуживания, консультирования по вопросам установления нарушений прав человека и подготовки местного персонала и/или оказания помощи в воссоединении семей исчезнувших лиц;

4. просит далее Генерального секретаря ежегодно обновлять и предоставлять такой список специальным докладчикам и экспертам механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы они могли просить этих судебно-медицинских экспертов оказывать им помощь при оценке вещественных и иных доказательств и сопровождать их в поездках по странам;

5. просит Генерального секретаря предоставить соответствующие ресурсы из общих имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций для финансирования деятельности Центра по правам человека, связанной с осуществлением настоящей резолюции;

6. просит также Генерального секретаря информировать Комиссию на ее пятьдесят второй сессии о достигнутом в этом вопросе прогрессе, включая:

- a) последний список экспертов; и
- b) стандартное соглашение или соглашение о сотрудничестве, регулирующее использование услуг судебных экспертов, а также представить такие рекомендации, которые он может счесть уместными;

7. постановляет рассмотреть этот вопрос на ее пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека применительно ко всем лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме";

8. постановляет также рекомендовать Экономическому и Социальному Совету для принятия следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, учитывая резолюцию 1994/31 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года поддерживает просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

a) поддерживать и расширять список судебно-медицинских экспертов и экспертов в смежных областях, которых можно было бы просить оказывать помощь международным механизмам в области прав человека, правительствам и Центру по правам человека в деле предоставления технического и консультативного обслуживания, консультирования по вопросам установления нарушений прав человека и подготовки местного персонала и/или оказания помощи в воссоединении семей исчезнувших лиц;

b) предоставить соответствующие ресурсы из общих имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций для финансирования деятельности Центра по правам человека, связанной с осуществлением резолюции 1994/31 Комиссии от 4 марта 1994 года".

55-е заседание

4 марта 1994 года

[Принята без голосования.]

1994/32. Вопрос о произвольных задержаниях

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1985/16 от 11 марта 1985 года, в которой она просила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств проанализировать имеющуюся информацию о практике административного задержания без предъявления обвинения или проведения суда и сделать надлежащие рекомендации относительно использования этой практики,

вновь подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

приняв с удовлетворением к сведению на своей сорок седьмой сессии пересмотренный доклад г-на Луи Жуане о практике административного задержания (E/CN.4/Sub.2/1990/29 и Add.1) и содержащиеся в нем рекомендации,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 43/173 от 9 декабря 1988 года приняла Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, который охватывает и административное задержание, и что поэтому уже нецелесообразно отдельно рассматривать вопрос об административном задержании, несмотря на то, что в некоторых случаях процедура административного задержания создает возможность отдельных злоупотреблений,

ссылаясь также на свои резолюции 1991/42 от 5 марта 1991 года, 1992/28 от 28 февраля 1992 года и 1993/36 от 5 марта 1993 года,

рассмотрев доклад Рабочей группы (E/CN.4/1994/27),

заслушав замечания, высказанные в ходе пятидесятой сессии Комиссии,

1. выражает свою признательность Рабочей группе по произвольным задержаниям за добросовестное определение ею своих методов работы, а также за то, как она выполняет свою задачу, и в частности за напоминание о том значении, которое она придает соблюдению установленных ею процедур в своем диалоге с государствами и установлению сотрудничества со всеми, кого касаются случаи, представленные на ее рассмотрение;

2. с удовлетворением принимает к сведению доклад Рабочей группы, в частности в том, что касается рассмотрения по пунктам просьб, высказанных в резолюции 1993/36, и благодарит экспертов за точность, с которой они выполнили свою задачу, учитывая весьма специфический характер их мандата по расследованию конкретных случаев;

3. просит Рабочую группу при осуществлении своего мандата продолжать запрашивать и получать информацию от правительств и межправительственных организаций, а также от заинтересованных лиц, их семей или их законных представителей;

4. призывает Рабочую группу продолжать учитывать необходимость осмотрительного, объективного и независимого выполнения своей задачи и совершенствования методов работы в рамках ее мандата;

5. принимает к сведению значение, придаваемое Рабочей группой координации деятельности с другими механизмами Комиссии по правам человека, а также с органами по наблюдению за выполнением договоров, и призывает ее продолжать свои усилия;

6. принимает также к сведению мнения по вопросам общего характера, принятые Рабочей группой (см. документ E/CN.4/1994/27, раздел II), с целью обеспечить более надежные гарантии недопущения и способствовать рассмотрению будущих случаев задержания, а также содействовать дальнейшему укреплению беспристрастности в ее работе;

7. выражает глубокую признательность правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, и призывает все соответствующие правительства проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

8. просит соответствующие правительства уделять надлежащее внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманитарных соображений и не предпринимая вопрос о характере задержания;

9. призывает соответствующие правительства уделять должное внимание решениям Рабочей группы, принимать, в случае необходимости, надлежащие меры и в разумные сроки сообщать Рабочей группе о выполнении ее рекомендаций, с тем чтобы Рабочая группа могла информировать об этом Комиссию;

10. призывает правительства применять рекомендации Рабочей группы, касающиеся лиц, подвергаемых задержанию в течение ряда лет, которые упомянуты в докладе Рабочей группы;

11. призывает также правительства изучить возможность направления Рабочей группе приглашения посетить их страны, с тем чтобы позволить ей еще более эффективно выполнять свой правозащитный мандат, а также высказать конкретные рекомендации, касающиеся поощрения прав человека, в плане консультативных услуг или технической помощи;

12. выражает удовлетворение в связи с получением Рабочей группой сообщений об освобождении многих лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения;

13. выражает свою обеспокоенность по поводу того, что наиболее частые случаи произвольного лишения свободы обусловлены осуществлением права на свободу убеждений и их свободное выражение;

14. с обеспокоенностью отмечает, что, по мнению Рабочей группы, практика произвольных задержаний приобретает больший размах и усугубляется под воздействием различных факторов, таких, как злоупотребление чрезвычайным положением, осуществление мероприятий по чрезвычайному положению без его

официального объявления, неуважение принципа соразмерности между серьезностью принимаемых мер и конкретной ситуацией, слишком расплывчатое определение преступлений против государственной безопасности и существование специальных или чрезвычайных судов;

15. призывает государства стремиться к принятию необходимых мер с целью обеспечить соответствие своего законодательства в этих областях действующим международным договорам;

16. призывает также государства, в соответствии со своей резолюцией 1992/35 от 28 февраля 1992 года, озаглавленной "Хабас корпус", и рекомендациями Рабочей группы, установить такую процедуру, как хабас корпус или аналогичную процедуру, в качестве права личности, отступления от которого не допускаются, в том числе в период чрезвычайного положения;

17. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа действительно получала всю необходимую помощь, в частности в том, что касается персонала и средств, требуемых для выполнения ею своего мандата, в том числе для организации и проведения миссий в странах, которые пожелают пригласить Рабочую группу, и осуществления последующих мер по результатам таких миссий;

18. постановляет возобновить на трехлетний период мандат Рабочей группы в составе пяти независимых экспертов, которой поручено проведение расследований случаев произвольного задержания или любых иных задержаний, несовместимых с соответствующими международными нормами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в действующих международно-правовых договорах, признанных соответствующими государствами;

19. просит Рабочую группу представить доклад Комиссии на ее пятьдесят первой сессии и внести на ее рассмотрение любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить Группе еще лучше выполнять свою задачу, в частности относительно путей и средств обеспечения эффективного выполнения ее решений, в сотрудничестве с правительствами и продолжать с этой целью свои консультации в рамках своего круга ведения;

20. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят первой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".

55-е заседание
4 марта 1994 года
[Принята без голосования.]

1994/33. Право на свободу убеждений и их свободное выражение
Комиссия по правам человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, подтверждающей право на свободу убеждений и их свободное выражение,

принимая во внимание Международный пакт о гражданских и политических правах, в статье 19 которого подтверждается право каждого человека беспрепятственно придерживаться своих мнений, а также право на свободное выражение своего мнения, и говорится, что пользование правом на свободу выражения убеждений налагает особые обязанности и особую ответственность и может быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми для уважения прав и репутации других лиц или для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения,

принимая во внимание также, что в Международном пакте о гражданских и политических правах устанавливается, что любая пропаганда войны или любое разжигание национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющие собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должны быть запрещены законом,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/45 от 5 марта 1993 года, в которой она постановила назначить Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение,

ссылаясь также на свои резолюции 1984/26 от 12 марта 1984 года, 1985/17 от 11 марта 1985 года, 1986/46 от 12 марта 1986 года, 1987/32 от 10 марта 1987 года, 1988/37 и 1988/39 от 8 марта 1988 года, 1989/31 от 6 марта 1989 года, 1989/56 от 7 марта 1989 года, 1990/32 от 2 марта 1990 года, 1991/32 от 5 марта 1991 года и 1992/22 от 28 февраля 1992 года,

принимая к сведению резолюцию 1983/32 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 6 сентября 1983 года,

принимая к сведению также доклады и заключительные выводы и рекомендации о праве на свободу убеждений и их свободное выражение, представленные Подкомиссии на ее сорок второй, сорок третьей и сорок четвертой сессиях специальными докладчиками г-ном Луи Жуане и г-ном Данило Тюрком (E/CN.4/Sub.2/1990/11, E/CN.4/Sub.2/1991/9 и E/CN.4/Sub.2/1992/9 и Add.1),

считая, что эффективное поощрение прав человека применительно к лицам, осуществляющим право на свободу убеждений и их свободное выражение, имеет основополагающее значение для обеспечения уважения человеческого достоинства,

отмечая содержащееся в заключительном докладе Специальных докладчиков указание на то, что право на свободу убеждений и их свободное выражение взаимосвязано с осуществлением всех других прав человека и содействует их осуществлению,

будучи глубоко обеспокоена многочисленными сообщениями о задержаниях, а также дискриминации, угрозах, актах насилия и притеснениях, включая преследования и запугивания, в отношении сотрудников сферы информации, в том числе журналистов, редакторов, писателей и других авторов, издателей и работников типографий,

1. приветствует доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение (E/CN.4/1994/33) и приветствует его замечания относительно круга ведения, который представляет собой правовые рамки, в которых он будет выполнять свой мандат, а также предложенные им методы работы;

2. отмечает, что Специальный докладчик признает необходимость сотрудничать с другими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами, рабочими группами и другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека и призывает Специального докладчика продолжать его усилия в этом направлении;

3. приветствует замечания, содержащиеся в докладе Специального докладчика о методах работы, в частности о способах эффективного реагирования на поступающую к нему информацию;

4. просит Генерального секретаря предоставить в рамках существующих общих ресурсов Организации Объединенных Наций всю необходимую помощь Специальному докладчику, в частности путем увеличения людских и материальных ресурсов, находящихся в его распоряжении, для выполнения им своего мандата;

5. просит также Генерального секретаря рассмотреть пути предания гласности, особенно в рамках информационной деятельности Центра по правам человека, работы Специального докладчика, а также сделанных им рекомендаций;

6. выражает свою озабоченность в связи с широко распространенной практикой задержания, а также дискриминацией, угрозами и актами насилия и притеснениями, включая преследования и запугивания, в отношении лиц, которые осуществляют право на свободу убеждений и их свободное выражение, подтвержденное во Всеобщей декларации прав человека и, когда это применимо, в Международном пакте о гражданских и политических правах;

7. выражает также свою озабоченность в связи с широко распространенной практикой задержания, а также дискриминацией, угрозами и актами насилия и притеснениями, включая преследования и запугивания, в отношении лиц, которые осуществляют неразрывно связанные права на свободу мысли, совести и религии, мирные собрания и свободу ассоциации, а также право на участие в ведении государственных дел, подтвержденные во Всеобщей декларации прав человека и, когда это применимо, в Международном пакте о гражданских и политических правах;

8. выражает далее свою озабоченность в связи с широко распространенной во многих частях мира практикой задержания, а также дискриминацией, угрозами и актами насилия и притеснениями, включая преследования и запугивания, в отношении лиц, стремящихся поощрять и защищать эти права и свободы;

9. подчеркивает, что сотрудники сферы информации играют ключевую роль в деле поощрения и защиты права на свободу убеждений и свободное выражение и в этой связи высказывают свою глубокую обеспокоенность по поводу многочисленных получаемых Специальным докладчиком сообщений о задержаниях, а также о дискриминации, угрозах, актах насилия и притеснения, включая преследования и запугивания в отношении таких сотрудников сферы информации, в том числе журналистов, редакторов, писателей и других авторов, издателей и работников типографий;

10. выражает свою озабоченность по поводу указанного в третьем докладе Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/1994/27) числа случаев произвольного задержания, санкционированного в связи с осуществлением прав, закрепленных в статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, касающейся права на свободу убеждений и их свободное выражение;

11. приветствует освобождение лиц, которые подвергались задержанию за осуществление этих прав и свобод, и выступает за дальнейший прогресс в этой области;

12. призывает все государства обеспечить уважение и поддержку прав всех лиц, которые осуществляют право на свободу убеждений и их свободное выражение и права на свободу мысли, совести и религии, мирные собрания и ассоциации, а также право на участие в ведении государственных дел, или лиц, которые стремятся поощрять и защищать эти права и свободы, и в тех случаях, когда какие-либо лица подвергаются задержанию, насилию или угрозам его применения, а также притеснениям, включая преследования и запугивания, исключительно по причине осуществления этих прав, закрепленных во Всеобщей декларации прав

человека и, когда это применимо, в Международном пакте о гражданских и политических правах, принимать надлежащие меры по обеспечению незамедлительного прекращения этих действий и создавать условия, уменьшающие возможность их совершения;

13. также призывает все государства обеспечить, чтобы лица, стремящиеся осуществлять указанные права и свободы, не подвергались дискриминации, особенно в таких областях, как трудоустройство, предоставление жилья и социальных услуг;

14. вновь предлагает Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям, Рабочей группе по произвольным задержаниям и специальным докладчикам Комиссии по правам человека уделять внимание в рамках своих мандатов положению лиц, подвергающихся насилию, жестокому обращению или дискриминации за то, что они осуществили свое право на свободу убеждений и их свободное выражение, как оно закреплено во Всеобщей декларации прав человека и, когда это применимо, в Международном пакте о гражданских и политических правах;

15. настоятельно призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком, оказывать ему помощь в осуществлении его задач и представлять всю запрашиваемую информацию;

16. просит Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад, охватывающий деятельность, относящуюся к его мандату;

17. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят первой сессии.

55-е заседание
4 марта 1994 года
[Принята без голосования.]

1994/34. Права человека при отправлении правосудия
Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в статьях 3, 5, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека, а также соответствующими положениями Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к нему,

руководствуясь также соответствующими принципами, закрепленными в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

подтверждая предоставленную государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах возможность стать, если они того пожелают, участниками Факультативных протоколов к Пакту,

приветствуя важную работу, проделанную Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в области прав человека при отправлении правосудия, в частности в том, что касается независимости судебных органов, независимости судей и адвокатов, права на справедливое судебное разбирательство, средства правовой защиты хабеас корпус, прав человека в условиях чрезвычайных положений, вопроса о произвольных задержаниях, прав человека несовершеннолетних заключенных, приватизации тюрем и вопроса о безнаказанности лиц, совершающих нарушения прав человека,

подчеркивая важность должной координации деятельности Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Комиссии по правам человека в этой области,

руководствуясь резолюцией 48/137 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года,

приветствуя работу, выполненную в этой области Организацией Объединенных Наций в рамках ее рабочей программы по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

приветствуя также резолюцию 1993/39 от 26 августа 1993 года Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, озаглавленную "Независимость судебной системы",

признавая важную роль отправления правосудия в поощрении и защите прав человека,

памятуя о соответствующих рекомендациях относительно прав человека при отправлении правосудия, содержащихся в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене с 14 по 25 июня 1993 года, в частности в пункте 27 части I и пункте 69 части II,

будучи встревожена докладами Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания (E/CN.4/1994/31), Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям лиц (E/CN.4/1994/26 и Add.1) и Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/1994/27), отражающими непрекращающиеся нарушения прав человека в обстоятельствах, ясно свидетельствующих о соответствующих и широко распространенных недостатках в системах отправления правосудия,

приветствуя важную работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в области прав человека при отправлении правосудия, отраженную в резолюции Экономического и Социального Совета 1993/34 от 27 июля 1993 года (раздел III),

отмечая, что многие нарушения прав человека при отправлении правосудия особо и главным образом направлены против женщин и что для установления случаев этих нарушений и информирования о них требуется особая бдительность, ссылаясь на свою резолюцию 1993/41 от 5 марта 1993 года,

1. вновь подтверждает важность применения соответствующих стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;

2. вновь призывает все государства-члены не жалеть усилий для установления эффективных законодательных и других механизмов и процедур, а также предоставления достаточных ресурсов для обеспечения более эффективного применения этих стандартов с учетом рекомендаций Генеральной Ассамблеи, содержащихся в ее резолюции 43/153 от 8 декабря 1988 года, относительно разработки национальных стратегий для достижения этой цели;

3. признает важную роль, которую могут играть неправительственные организации, в том числе профессиональные ассоциации адвокатов и судей, в деле содействия уважению прав человека при отправлении правосудия;

4. призывает государства-члены активизировать усилия с целью выявления дискриминации и других нарушений прав человека при отправлении правосудия, которые особо или главным образом направлены против женщин, и предусмотреть эффективные меры по предотвращению таких нарушений;

5. приветствует особое внимание, которое специальные докладчики и рабочие группы уделяют в своих последних докладах вопросам эффективной защиты прав человека при отправлении правосудия, и призывает их и впредь представлять, когда это необходимо, конкретные рекомендации в этой связи, включая предложения относительно конкретных мер в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека Организации Объединенных Наций;

6. подчеркивает желательность оказания государствам по их просьбе помощи на постоянной основе в области отправления правосудия, в частности в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций;

7. настоятельно призывает Генерального секретаря благожелательно рассмотреть просьбы государств о помощи в области отправления правосудия в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций и усилить координационные мероприятия в этой области;

8. настоятельно рекомендует в этом контексте рассмотреть вопрос об учреждении всеобъемлющей программы в рамках системы консультативного обслуживания и технической помощи с целью содействия государствам в выполнении задачи создания и укрепления адекватных национальных структур, оказывающих непосредственное воздействие на общее соблюдение прав человека и поддержание правопорядка;

9. предлагает Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию уделять особое внимание вопросам отправления правосудия и изучить пути и способы усиления своего сотрудничества с Комиссией по правам человека в этой области с уделением особого внимания эффективному применению соответствующих норм и стандартов и оказанию технической помощи;

10. обращает внимание девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями на вопросы, поднятые в настоящей резолюции;

11. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят первой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека применительно ко всем лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".

55-е заседание
4 марта 1994 года
[Принята без голосования.]

1994/35. Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других соответствующих договорах о правах человека и гуманитарном праве,

вновь подтверждая, что в соответствии с провозглашенными на международной основе правами человека и принципами гуманитарного права жертвам грубых нарушений прав человека должны обеспечиваться в соответствующих случаях возмещение ущерба, компенсация и реабилитация,

учитывая, что вопросу о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека не уделялось достаточного внимания и что этот вопрос должен быть более последовательно и тщательно рассмотрен на международном и национальном уровнях,

приветствуя в этой связи исследование по этой теме, подготовленное Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Тео ван Бовеном и содержащееся в его окончательном докладе (E/CN.4/Sub.2/1993/8),

отмечая с особым интересом выводы и рекомендации, а также предложенные основные принципы и руководящие положения, содержащиеся в разделах VIII и IX окончательного доклада,

1. выражает свою признательность Специальному докладчику за проделанную им похвальную работу;

2. просит Генерального секретаря принять необходимые меры в пределах имеющихся ресурсов для печатания, опубликования и распространения исследования Специального докладчика;

3. выражает надежду на то, что вопросу о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека будет уделено первоочередное внимание, и считает основные принципы и руководящие положения, предложенные в исследовании Специального докладчика, полезной основой для достижения этой цели;

4. рекомендует с учетом этого Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в соответствии с резолюцией 1993/29 Подкомиссии от 25 августа 1993 года принять меры для изучения предложенных основных принципов и руководящих положений с целью вынесения по ним рекомендаций и представить доклад Комиссии.

55-е заседание

4 марта 1994 года

[Принята без голосования.]

1994/36. Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток
Комиссия по правам человека,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых указывается, что никто не должен подвергаться пыткам и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

ссылаясь также на резолюцию 36/151 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1981 года, в которой Ассамблея с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам из чисто гуманных соображений и учредила Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток, и на резолюцию 47/109 Ассамблеи от 16 декабря 1992 года,

вновь подтверждая значение Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

учитывая свою резолюцию 1993/38 от 5 марта 1993 года,

с удовлетворением отмечая рекомендацию, содержащуюся в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека, в которой предусматривается, что первоочередное внимание следует уделять вопросам предоставления необходимых ресурсов в целях оказания помощи жертвам пыток, в частности, путем дополнительных взносов в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

будучи убеждена в том, что борьба за ликвидацию пыток включает в себя оказание помощи в духе гуманности жертвам пыток и их семьям,

принимая к сведению представленную Генеральным секретарем информацию о деятельности Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/48/520, E/CN.4/1994/29 и Add.1),

принимая также к сведению принятые Генеральным секретарем через сотрудников Центра по правам человека меры по оказанию Совету попечителей Фонда помощи в его усилиях по более широкому информированию общественности о Фонде и его гуманитарной работе,

ссылаясь на заявление Совета попечителей Фонда о необходимости получения взносов от правительств на регулярной основе, что, в частности, воспрепятствовало бы прекращению программ, в продолжении которых Фонд играет важную роль,

отмечая кампанию по сбору средств, начатую по рекомендации Совета попечителей Фонда, вынесенной на его одиннадцатой сессии, состоявшейся 22 апреля - 1 мая 1992 года, и призванную расширить возможности Фонда по более широкому удовлетворению растущего числа запросов на оказание помощи жертвам пыток,

отмечая также растущее число проектов и неоднократные просьбы Совета попечителей Фонда иметь надлежащий персонал для деятельности Фонда,

с удовлетворением отмечая создание международной сети центров по восстановлению здоровья жертв пыток, играющей важную роль в оказании помощи жертвам пыток, и отмечая сотрудничество Фонда с этими центрами,

1. выражает свою признательность Совету попечителей Добровольного Фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток за проделанную им работу;

2. выражает свою благодарность и признательность правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд;

3. призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые могут это сделать, положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в Фонд по возможности на регулярной основе и ежегодно перед заседанием Совета попечителей;

4. вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой довести до сведения всех правительств призывы Комиссии о внесении взносов в Фонд;

5. просит Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение необходимого персонала и технического оборудования для деятельности Фонда;

6. просит также Генерального секретаря продолжать ежегодно информировать Комиссию о деятельности Фонда.

55-е заседание

4 марта 1994 года

[Принята без голосования.]

1994/37. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, которые предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания,

ссылаясь на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь также на Всемирную конференцию по правам человека и ее Венскую декларацию и Программу действий, в частности на пункт 30 части I, в котором Всемирная конференция, среди прочего, заявила, что пытки и другие жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания создают серьезные препятствия на пути полного осуществления всех прав человека,

ссылаясь далее на часть II.B.5 Венской декларации и Программы действий, касающуюся искоренения пыток,

с удовлетворением отмечая, что число государств - участников Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания неуклонно возрастает,

приветствуя создание на региональном уровне в соответствии с Европейской конвенцией по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания,

будучи серьезно обеспокоена, однако, неизменным числом тревожных сообщений о случаях пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в различных районах мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1985/33 от 13 марта 1985 года, в которой она постановила назначить сроком на один год специального докладчика для изучения вопросов, связанных с пытками, и на все свои последующие резолюции, в которых этот мандат регулярно продлевался, - последний раз он был продлен еще на три года резолюцией 1992/32 от 28 февраля 1992 года, - при сохранении ежегодного цикла представления докладов,

с сожалением отмечая, что в прошедшем году Специальному докладчику не удалось посетить ни одну страну во исполнение своего мандата,

приветствуя продолжающийся обмен мнениями между Специальным докладчиком и Комитетом против пыток, созданным в соответствии с Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Рабочей группой по произвольным задержаниям и Европейским комитетом по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, а также контакты Докладчика с Советом попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

сознавая, что пытки являются преступным пренебрежением к человеческой личности, которое невозможно оправдать никакими обстоятельствами, никакой идеологией и никакими высшими интересами, и будучи убеждена, что общество, в котором проявляется терпимость к применению пыток, ни при каких обстоятельствах не может утверждать, что в нем соблюдаются права человека,

будучи преисполнена решимости способствовать полному осуществлению запрещения в соответствии с международным и внутригосударственным правом практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

будучи убеждена, что усилия, направленные на искоренение пыток, должны быть в первую очередь сосредоточены на их предотвращении,

отмечая в этой связи важное значение консультативного обслуживания и технической помощи как форм оказания заинтересованным государствам практической помощи в создании ими инфраструктуры, необходимой для соблюдения международных стандартов в области прав человека,

ссылаясь на Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, одобренные Экономическим и Социальным Советом в его резолюциях 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1977 года, Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/194 от 18 декабря 1982 года, и на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/34 от 29 ноября 1985 года,

ссылаясь также на Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 43/173 от 9 декабря 1988 года,

ссылаясь далее на выводы и рекомендации предыдущего Специального докладчика, подчеркивавшиеся в резолюциях Комиссии 1987/29 от 10 марта 1987 года, 1988/32 от 8 марта 1988 года, 1989/33 от 6 марта 1989 года, 1990/34 от 2 марта 1990 года, 1991/38 от 5 марта 1991 года, 1992/32 от 28 февраля 1992 года и 1993/40 от 5 марта 1993 года,

1. выражает признательность Специальному докладчику за его доклад (E/CN.4/1994/31);

2. настоятельно призывает все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и Программы действий, в частности раздела, касающегося свободы от пыток;

3. подчеркивает рекомендации предыдущего Специального докладчика, одобряемые нынешним Специальным докладчиком, относительно серьезных действий со стороны правительств, и в частности:

а) относительно важности введения системы периодических посещений независимыми экспертами мест содержания под стражей как в высшей степени эффективной меры предупреждения применения пыток;

б) о том, что судебной системе следует играть активную роль в том, чтобы гарантировать задержанным лицам права, которыми они обладают в соответствии с международными и национальными нормами;

в) о том, чтобы право доступа к адвокату являлось одним из основных прав лица, лишенного свободы, и что ограничения такого права должны поэтому носить характер исключений и всегда находиться под судебным контролем;

г) о том, чтобы каждое лицо имело право, в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, сразу после его ареста возбудить разбирательство в суде относительно законности его задержания;

д) о том, чтобы допрос задержанных лиц проводился только в официальных центрах проведения допросов, чтобы каждый допрос должным образом записывался и начинался с установления личности всех присутствующих при допросе и чтобы практика допроса задержанных лиц с завязанными глазами или с надетым на голову колпаком была категорически запрещена;

е) относительно создания на национальном уровне независимого органа, который мог бы принимать жалобы от отдельных лиц о применении пыток или других видов жестокого обращения;

4. напоминает, что содержание под стражей без связи с внешним миром в высшей степени способствует практике пыток и что, по мнению Специального докладчика, содержание под стражей без связи с внешним миром следует запретить;

5. предлагает Специальному докладчику рассмотреть вопросы, касающиеся пыток, которым подвергаются преимущественно или главным образом женщины, и условий, способствующих применению таких пыток, и дать соответствующие рекомендации относительно предотвращения пыток по признаку пола;

6. напоминает о рекомендации предыдущего Специального докладчика о том, чтобы правительства и профессиональные и медицинские ассоциации приняли строгие меры против медиков, которые играют ту или иную роль в практике пыток;

7. одобряет рекомендацию предыдущего Специального докладчика о том, что лица, нарушающие положения статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, будь то в форме побуждения к совершению запрещенных действий или дачи приказа об их совершении, или проявления терпимости к их совершению, или собственно совершения таких действий, должны нести

ответственность и что всегда, когда жалоба о применении пыток признана обоснованной, виновные должны подвергаться суровому наказанию, прежде всего должностное лицо, в ведении которого находится место содержания под стражей, где, как это было установлено, применялись пытки;

8. призывает все государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и просит Специального докладчика и далее содействовать универсальному присоединению к этой Конвенции и поощрять строгое выполнение ее положений всеми государствами;

9. подчеркивает важность учебных программ для сотрудников правоохранительных органов и органов по поддержанию порядка и обращает внимание заинтересованных правительств на те возможности, которые предоставляет в этой связи программа консультативных услуг Организации Объединенных Наций в области прав человека;

10. рекомендует Специальному докладчику дать соответствующие рекомендации, касающиеся ситуаций, в которых предоставление консультативных услуг судебным и правоохранительным органам, органам, в ведении которых находятся места содержания задержанных, и другим органам могло бы помочь заинтересованным правительствам в деле борьбы против применения пыток;

11. настоятельно призывает Генерального секретаря выделить, в рамках программы консультативных услуг Организации Объединенных Наций в области прав человека, квалифицированных экспертов в области охраны правопорядка, содержания задержанных и медицины в целях содействия правительствам, по их просьбе, в их усилиях по предупреждению применения пыток;

12. постановляет, что Специальный докладчик при осуществлении своего мандата будет и впредь запрашивать и получать достоверную и надежную информацию от правительств, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций;

13. одобряет методы работы, используемые Специальным докладчиком, в частности в том, что касается призывов к незамедлительным действиям;

14. считает желательным, чтобы Специальный докладчик продолжал проводить дальнейшие обмены мнениями с различными механизмами и органами, на которых возложена задача борьбы против пыток, в частности в целях дальнейшего повышения их эффективности и укрепления взаимного сотрудничества, и чтобы он и впредь сотрудничал с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно с программой по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

15. предлагает Специальному докладчику при осуществлении своего мандата учитывать необходимость быть готовым эффективно реагировать на достоверную и надежную информацию, которую он получает, и проявлять осмотрительность в своей работе;

16. призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему помощь в выполнении им своих задач, а также предоставлять всю запрашиваемую информацию, в том числе путем надлежащего реагирования на его призывы к незамедлительным действиям;

17. настоятельно призывает те правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным докладчиком, срочно представить свои ответы;

18. призывает правительства серьезно рассмотреть возможность направления Специальному докладчику приглашений посетить их страны, с тем чтобы позволить ему с еще большей эффективностью осуществлять свой мандат;

19. призывает Специального докладчика и далее включать в свой доклад информацию о последующих действиях правительств в связи с его рекомендациями, посещениями и сообщениями;

20. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, которая охватывала бы всю его деятельность, с тем чтобы он мог представить свой доклад Комиссии на ее пятьдесят первой сессии.

55-е заседание
4 марта 1994 года
[Принята без голосования.]

1994/38. О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых указывается, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

ссылаясь также на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь далее на резолюцию 39/46 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1984 года, в которой Ассамблея приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и призвала все правительства рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции,

учитывая свою резолюцию 1993/37 от 5 марта 1993 года,

приветствуя включенное в Венскую декларацию и Программу действий заявление о свободе от пыток, в котором Всемирная конференция по правам человека настоятельно призвала все государства немедленно положить конец практике пыток и навсегда искоренить это зло,

напоминая принятое государствами-участниками Конвенции 9 сентября 1992 года решение исключить пункт 7 статьи 17 и пункт 5 статьи 18 Конвенции и добавить в качестве пункта 4 статьи 18 новый пункт, предусматривающий, что члены Комитета, созданного в соответствии с Конвенцией, будут впредь получать вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций на условиях, которые будут определены Генеральной Ассамблеей,

приветствуя утверждение этих поправок Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111,

сознавая значение Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка (резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи, приложение) и Принципов медицинской этики, относящихся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 37/194 Генеральной Ассамблеи, приложение), а также Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме (резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи, приложение), для искоренения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

будучи серьезно обеспокоена вызывающим тревогу числом случаев пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, сообщения о которых продолжают поступать из различных частей мира,

преисполненная решимости содействовать полному соблюдению запрещения, в соответствии с международным и внутригосударственным правом, практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

учитывая важные функции Комитета против пыток в соответствии с Конвенцией,

напоминая, что в своей резолюции 1985/33 от 13 марта 1985 года Комиссия решила назначить специального докладчика для изучения вопросов, касающихся пыток, а также напоминая свои последующие решения о продлении его мандата, принимая к сведению результаты работы второй сессии Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции,

1. приветствует доклад Комитета против пыток о работе его девятой и десятой сессий (A/48/44 и Add.1);
2. принимает к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1994/28) о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
3. призывает государства-участники как можно скорее уведомить Генерального секретаря о своем согласии с поправками к статьям 17 и 18 Конвенции;
4. настоятельно призывает государства-участники, которые еще не выплатили своих долевых взносов, и в особенности те из них, которые имеют задолженность за два или несколько последовательных финансовых периодов, безотлагательно выполнить свои обязательства;
5. приветствует то внимание, которое Комитет против пыток уделяет разработке эффективной системы представления докладов об осуществлении Конвенции государствами-участниками, включая его практику формулирования заключительных замечаний после рассмотрения таких докладов, а также его практику проведения расследований по случаям обоснованных сообщений о систематической практике применения пыток в государствах-участниках;
6. просит Генерального секретаря обеспечить необходимый персонал и условия для эффективного осуществления Комитетом против пыток его функций;
7. настоятельно призывает все государства в первоочередном порядке стать участниками Конвенции;
8. предлагает всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, а также государствам-участникам, которые еще не сделали этого, сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок по статье 20;
9. просит Генерального секретаря и впредь представлять Комиссии ежегодные доклады о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

10. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии доклад Генерального секретаря по подпункту повестки дня "О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания".

55-е заседание
4 марта 1994 года
[Принята без голосования.]

1994/39. Вопрос о насильственных исчезновениях лиц

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание резолюцию 33/173 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, в которой Ассамблея предложила Комиссии по правам человека рассмотреть вопрос о пропавших без вести лицах, с тем чтобы дать надлежащие рекомендации, а также все другие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся пропавших без вести или исчезнувших лиц,

ссылаясь на свою резолюцию 20 (XXXVI) от 29 февраля 1980 года, в которой она постановила создать рабочую группу в составе пяти членов Комиссии, выступающих как эксперты в своем личном качестве, для изучения вопросов, касающихся насильственных или недобровольных исчезновений лиц, и на свои резолюции 1991/41 от 5 марта 1991 года, 1992/30 от 28 февраля 1992 года и 1993/35 от 5 марта 1993 года,

ссылаясь также на резолюцию 47/133 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, которой Ассамблея приняла Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений,

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека приветствовала принятие Декларации и призвала все государства принять эффективные законодательные, административные, судебные и иные меры с целью предупреждения, пресечения и наказания актов насильственных исчезновений,

отмечая мнение Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям о том, что принятие вышеуказанной Декларации является самым обнадеживающим шагом, отмеченным с момента ее создания, в борьбе с насильственными исчезновениями, особенно потому, что, как она заявляет, систематическая практика исчезновений "подпадает под категорию преступлений против человечности",

выражая в этой связи свою обеспокоенность тем, что, как считает Рабочая группа, практика ряда государств, возможно, не соответствует Декларации,

будучи убеждена в необходимости продолжать осуществлять положения резолюции 33/173 Генеральной Ассамблеи и других резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу о насильственных исчезновениях для того, чтобы найти решение вопросов, связанных со случаями исчезновений, и искоренить явление насильственных исчезновений с должным учетом положений Декларации,

отмечая резолюцию 47/132 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, будучи глубоко озабочена продолжающейся практикой насильственных исчезновений лиц в различных регионах мира,

будучи озабочена большим числом сообщений о притеснениях, грубом обращении и запугиваниях в отношении свидетелей исчезновений или родственников исчезнувших лиц,

ссылаясь в этой связи на свою резолюцию 1993/64 от 10 марта 1993 года о сотрудничестве с представителями органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека,

приветствуя в связи с этим то, что Рабочая группа констатировала расширение сотрудничества со стороны большинства государств,

подчеркивая интерес, который ее резолюция 1993/33 от 5 марта 1993 года о судебной медицине представляет для деятельности Рабочей группы, и с удовлетворением отмечая составление Генеральным секретарем предварительного списка экспертов в этой области,

рассмотрев доклад Рабочей группы (E/CN.4/1994/26 и Add.1),

1. выражает свое удовлетворение тем, как Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям выполняет свою задачу, и выражает ей признательность за представленный Комиссии доклад в соответствии с резолюцией 1993/35;

2. принимает к сведению доклад Рабочей группы;

3. просит Рабочую группу в рамках ее усилий по содействию искоренению практики насильственных исчезновений представлять Комиссии любую информацию, которую она сочтет необходимой, а также любые конкретные рекомендации, которые она может пожелать выдвинуть в отношении выполнения возложенной на нее задачи;

4. напоминает Рабочей группе о необходимости соблюдать при выполнении своей гуманитарной миссии нормы и практику Организации Объединенных Наций в том, что касается обработки сообщений и рассмотрения ответов правительств;

5. предлагает всем правительствам принять соответствующие законодательные или иные меры по предупреждению практики насильственных исчезновений и наказанию за нее, в частности в свете Декларации о защите всех

лиц от насильственных исчезновений, и в этих целях осуществлять деятельность на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций;

6. напоминает в этой связи, что любой акт насильственного исчезновения является преступлением, подлежащим соответствующему наказанию с учетом его исключительной серьезности с точки зрения уголовного права;

7. с озабоченностью отмечает, что некоторые правительства, как это подчеркивает Рабочая группа в своем докладе (пункт 539), так и не дали обстоятельных ответов на вопросы о случаях исчезновений, которые, как утверждается, имели место в этих странах;

8. выражает сожаление по поводу того, что ряд правительств, как на это указывает Рабочая группа в своем докладе, не выполняет рекомендации, содержащиеся в докладах Группы, которые имеют к ним отношение, и просит Рабочую группу продолжать представлять ей любую информацию о выполнении ее рекомендаций;

9. настоятельно призывает соответствующие правительства, в частности те, которые еще не ответили на сообщения, переданные им Рабочей группой, сотрудничать с ней и оказывать ей содействие таким образом, чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат, и в частности быстро реагировать на запросы о предоставлении информации, направляемые им Рабочей группой;

10. настоятельно призывает также соответствующие правительства активизировать сотрудничество с Рабочей группой в принятии любых мер в соответствии с рекомендациями, направленными им Рабочей группой;

11. вновь настоятельно призывает правительства принять меры по защите семей исчезнувших лиц от любого запугивания или грубого обращения, которым они могут подвергаться;

12. призывает правительства серьезно рассмотреть вопрос о приглашении Рабочей группы посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

13. настоятельно призывает правительства принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности в том, что касается предотвращения насильственных исчезновений;

14. напоминает правительствам о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы в любых обстоятельствах проводили быстрые и беспристрастные расследования в случаях, когда есть основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имел место случай насильственного исчезновения;

15. напоминает также, что если факты подтверждаются, то виновные лица должны подвергаться судебному преследованию;

16. выражает свою глубокую признательность многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, пригласившим Рабочую группу посетить их страны, и просит их уделить надлежащее внимание ее рекомендациям, а также информировать Рабочую группу о любых мерах, принятых во исполнение ее рекомендаций;

17. просит Рабочую группу при выполнении своего мандата учитывать положения Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений и, в случае необходимости, корректировать свои методы работы;

18. предлагает Рабочей группе выявить препятствия на пути осуществления ее положений и рекомендовать средства их преодоления, с учетом обсуждений в Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

19. призывает государства, которые еще не сделали этого, предоставить конкретную информацию о мерах, принятых для осуществления Декларации, а также о возникших препятствиях;

20. предлагает Рабочей группе продолжать изучение вопроса о безнаказанности в тесном сотрудничестве с докладчиками, назначенными Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, и с учетом соответствующих положений Декларации;

21. принимает к сведению в этой связи первые основополагающие элементы, определенные Рабочей группой, а именно: хабеас корпус или аналогичную процедуру, справедливое судебное разбирательство, право лиц на защиту от любого преследования за какое бы то ни было участие в расследовании, возбуждение и проведение расследования до выяснения судьбы потерпевших лиц, вынесение решения обычными судами в отношении предполагаемых правонарушителей, на которых не должно распространяться действие никакого специального закона об амнистии или других аналогичных мер, имеющих следствием их освобождение от любого преследования или уголовного наказания;

22. просит Рабочую группу обратить внимание на случаи, когда речь идет о насильственном исчезновении детей или о детях исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с правительствами соответствующих стран в поисках и установлении личности таких детей;

23. с интересом принимает к сведению предложение Рабочей группы о применении особой процедуры для изучения вопроса о насильственных исчезновениях на территории бывшей Югославии под общей ответственностью одного из членов Рабочей группы и Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии;

24. просит Рабочую группу представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад о своей работе и продолжать соблюдать конфиденциальность и осмотрительность при выполнении своего мандата;

25. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа действительно получала всю необходимую помощь, в частности персонал и средства, требуемые для выполнения ею своего мандата, особенно для организации миссий, принятия последующих мер или проведения сессий в странах, готовых ее принять;

26. просит также Генерального секретаря регулярно информировать Рабочую группу и Комиссию о принимаемых им мерах в целях обеспечения широкого распространения и содействия осуществлению Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений.

55-е заседание
4 марта 1994 года
[Принята без голосования.]

1994/40. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свое решение 1991/107 от 5 марта 1991 года, в котором она постановила рассмотреть на своей сорок восьмой сессии предложенный правительством Коста-Рики текст проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (см. E/CN.4/1991/66), предусматривающего создание превентивной системы регулярных посещений мест заключения,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/43 от 3 марта 1992 года, в которой она постановила учредить рабочую группу открытого состава для разработки проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания с использованием в качестве основы ее обсуждений текст проекта, предложенного правительством Коста-Рики, и постановила рассмотреть этот вопрос на своей сорок девятой сессии,

ссылаясь далее на резолюцию 1992/6 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в которой Совет разрешил рабочей группе открытого состава провести свое совещание продолжительностью в две недели до начала сорок девятой сессии Комиссии,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/34 от 5 марта 1993 года, в которой она просила рабочую группу провести совещание продолжительностью в две недели до начала пятидесятой сессии Комиссии для продолжения ее работы и представления доклада,

с удовлетворением принимая к сведению замечания, представленные правительствами, органами Организации Объединенных Наций, представителем Комитета против пыток, Специальным докладчиком по вопросу о пытках, представителем Европейского комитета по предупреждению пыток, главой Отдела по вопросам задержания Международного комитета Красного Креста и другими приглашенными экспертами и неправительственными организациями, вклад которых позволил добиваться заметного прогресса в рассмотрении вопроса о проекте факультативного протокола,

считая, что рабочая группа в целом достигла согласия в отношении того, что если ее работа будет продолжаться таким же образом, то, возможно, в течение разумного периода времени можно будет выработать окончательный текст, который будет иметь важное значение в области предотвращения пыток,

напоминая решительное заявление Всемирной конференции по правам человека в отношении того, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредотачиваться на превентивных мерах, и ее призыв к скорейшему принятию факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предусматривающего создание превентивной системы регулярных посещений мест заключения,

1. принимает к сведению доклад рабочей группы по вопросу о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/1994/25 и Add.1) и приветствует существенный прогресс, достигнутый рабочей группой в ходе ее второй сессии;

2. просит рабочую группу открытого состава провести в межсессионный период совещание продолжительностью в две недели до начала пятьдесят первой сессии Комиссии для продолжения своей работы и представления нового доклада Комиссии;

3. просит Генерального секретаря препроводить доклад рабочей группы правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, а также предложить им представить свои замечания рабочей группе;

4. просит также Генерального секретаря предложить правительствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям, а также Председателю Комитета против пыток и Специальному докладчику по вопросу о попытках принять участие в деятельности рабочей группы;

5. просит далее Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний до начала пятьдесят первой сессии Комиссии;

6. постановляет рассмотреть доклад рабочей группы на своей пятьдесят первой сессии по подпункту, озаглавленному "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания" в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос о правах человека применительно ко всем лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме";

7. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1994/40 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года,

1. разрешает рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание продолжительностью в две недели до начала пятьдесят первой сессии Комиссии, с тем чтобы продолжать разработку проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. просит Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний и препроводить доклад рабочей группы (E/CN.4/1994/25 и Add.1) правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям".

1994/41. Независимость и беспристрастность судей, заседателей
и ассессоров и независимость адвокатов

Комиссия по правам человека,

руководствуясь положениями статей 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 2, 4 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах,

будучи убеждена в том, что независимость и беспристрастность судебной системы и независимость юристов являются неперемными условиями обеспечения защиты прав человека и отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в частности пункт 27 первой части и пункты 88, 90 и 95 второй части,

ссылаясь на свои резолюции 1989/32 от 6 марта 1989 года, 1990/33 от 2 марта 1990 года, 1991/39 от 5 марта 1991 года, 1992/33 от 28 февраля 1992 года и 1993/44 от 5 марта 1993 года,

ссылаясь также на резолюцию 45/166 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея приветствовала Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, принятые восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и предложила правительствам соблюдать и учитывать их в своих национальных законодательствах и практике,

принимая во внимание принципы, содержащиеся в проекте декларации о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и заседателей и независимости адвокатов (E/CN.4/Sub.2/1988/20/Add.1 и Add.1/Corr.1), который был разработан г-ном Л.М. Сингхви и большое значение которого было отмечено Комиссией по правам человека в ее резолюции 1989/32 от 6 марта 1989 года,

отмечая, с одной стороны, участившиеся посягательства на независимость судей и адвокатов, а также других судебных работников и, с другой стороны, связь между ослаблением гарантий, предоставленных судебной системе и адвокатам, и интенсивностью нарушений прав человека,

1. с удовлетворением принимает к сведению заключительный доклад о независимости судей и защите практикующих адвокатов (E/CN.4/Sub.2/1993/25/ и Add.1), подготовленный Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Луи Жуане;

2. поддерживает рекомендацию Подкомиссии, содержащуюся в ее резолюции 1993/39 от 26 августа 1993 года, о создании механизма контроля за вопросом о независимости и беспристрастности судебной системы, особенно в том, что касается судей и адвокатов, а также других судебных работников, и вопросом о характере проблем, могущих подорвать такую независимость и беспристрастность;

3. просит Председателя Комиссии после проведения консультаций с другими членами президиума назначить на трехлетний срок специального докладчика, мандат которого будет включать в себя следующие поручения:

a) представление любых утверждений, передаваемых специальному докладчику, для проверки их достоверности;

b) выявление и фиксирование не только случаев посягательства на независимость судей, адвокатов и других судебных работников, но и прогресса, достигнутого в деле защиты и укрепления такой независимости, в частности путем внесения предложений о программах оказания технической помощи и консультативных услуг в случае поступления просьб от соответствующих государств;

c) изучение, на предмет определения их актуальности и важности и для выработки соответствующих предложений некоторых принципиальных вопросов с целью защиты и укрепления независимости судебной системы и адвокатов;

4. настоятельно просит все правительства оказывать содействие и помощь специальному докладчику при выполнении им своего мандата и представлять ему всю необходимую информацию;

5. просит специального докладчика представить ей на ее пятьдесят первой сессии доклад о деятельности по выполнению этого мандата;

6. просит Генерального секретаря оказывать специальному докладчику в пределах имеющихся у Организации Объединенных Наций ресурсов любую помощь, необходимую для выполнения им его мандата;

7. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят первой сессии;

8. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 1994/41 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, одобряет решение Комиссии поддержать предложение Подкомиссии о создании механизма контроля за вопросом о независимости и беспристрастности судебной системы, особенно в том, что касается судей и

адвокатов, а также других судебных работников, и вопросом о характере проблем, могущих подорвать такую независимость и беспристрастность, и рекомендует также назначить для этого специального докладчика, мандат которого будет включать в себя следующие поручения:

а) представление любых утверждений, передаваемых специальному докладчику, для проверки их достоверности;

б) выявление и фиксирование не только случаев посягательства на независимость судей, адвокатов и других судебных работников, но и прогресса, достигнутого в деле защиты и укрепления такой независимости, в частности путей внесения предложений о программах оказания технической помощи и консультативных услуг в случае поступления просьб от соответствующих государств;

в) изучение, на предмет определения их важности и актуальности и для выработки соответствующих предложений, некоторых принципиальных вопросов с целью защиты и укрепления независимости судебной системы и адвокатов;

Совет одобряет также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику любую помощь, необходимую для выполнения им его задачи".

55-е заседание
4 марта 1994 года
[Принята без голосования.]

1994/42. Сотрудники Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, подвергаемые задержанию

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 42/219 от 21 декабря 1987 года, 43/225 от 21 декабря 1988 года, 44/186 от 19 декабря 1989 года и 45/240 от 21 декабря 1990 года, в которых Ассамблея выразила сожаление по поводу увеличения числа случаев, когда серьезно затрагиваются деятельность, безопасность и благополучие должностных лиц, включая случаи их задержания в государствах-членах и похищения вооруженными группами и отдельными лицами, а также увеличение числа случаев, когда жизнь и благополучие должностных лиц ставятся под угрозу при выполнении ими своих официальных функций,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/39 от 5 марта 1993 года, в которой она просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятидесятой сессии обновленный вариант доклада о положении сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, находящихся под стражей, в тюремном заключении, пропавших без вести или задерживаемых в той или иной стране против их воли,

сознавая необходимость обновления и усиления соответствующих международно-правовых актов и учитывая решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 48/37 от 9 декабря 1993 года, учредить специальный комитет для разработки международной конвенции, касающейся безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала с уделением особого внимания ответственности за нападения на такой персонал,

считая, что в то время, когда Организация Объединенных Наций берет на себя еще большую ответственность, направляя в сложных условиях миссии в различные районы мира, настоятельно необходимо, чтобы ее сотрудники и другие лица, действующие по ее уполномочию, имели возможность выполнять свои обязанности при гарантии того, что их права человека, привилегии и иммунитеты будут полностью соблюдаться согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и других международных договоров,

будучи серьезно обеспокоена тем, что значительное число сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей по-прежнему находятся под стражей, в тюремном заключении, пропали без вести или задерживаются в той или иной стране против их воли,

будучи также серьезно обеспокоена тем, что с января 1993 года убито значительное число сотрудников Организации Объединенных Наций, набранных на национальной или международной основе, и других лиц, действующих по уполномочию Организации Объединенных Наций, и членов их семей,

отмечая необходимость обновленной и полной информации о положении сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, находящихся под стражей, в тюремном заключении, пропавших без вести или задерживаемых в той или иной стране против их воли,

будучи убеждена в том, что более тщательно скоординированная и более детальная система предоставления информации при более активном диалоге между Организацией Объединенных Наций и странами пребывания может содействовать более быстрому разрешению таких случаев,

будучи встревожена чрезмерными задержками и препятствиями, с которыми сталкиваются различные организации системы Организации Объединенных Наций в своих попытках полностью осуществить право на функциональную защиту своих сотрудников,

высоко оценивая усилия Генерального секретаря по содействию удовлетворительному разрешению всех случаев такого рода и отмечая, что эти усилия уже принесли конкретные результаты в плане обеспечения безопасности сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей,

рассмотрев обновленный доклад Генерального секретаря о задержании международных гражданских служащих и членов их семей (E/CN.4/1994/30 и Corr.1),

1. с интересом принимает к сведению обновленный доклад Генерального секретаря;

2. вновь просит Генерального секретаря принять меры для обеспечения безотлагательного осуществления всех рекомендаций, содержащихся в окончательном докладе Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о защите прав человека сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей (E/CN.4/Sub.2/1992/19);

3. вновь призывает государства-члены соблюдать права сотрудников и других лиц, действующих по уполномочию Организации Объединенных Наций, и членов их семей и обеспечивать соблюдение их прав, а также принять необходимые меры для обеспечения защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала на их территории;

4. просит Генерального секретаря продолжить свои усилия по обеспечению полного соблюдения прав человека, привилегий и иммунитетов сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей и добиваться возмещения и компенсации ущерба, причиненного им, а также их полной реинтеграции в тех случаях, когда нарушаются их права человека, привилегии и иммунитеты;

5. настоятельно призывает государства-члены в соответствии со Сводом принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме (резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи, приложение), предоставлять надлежащую и своевременную информацию относительно ареста или задержания сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей и безотлагательно обеспечивать к ним доступ представителю компетентной международной организации;

6. настоятельно призывает также государства-члены предоставить медицинским группам возможность обследовать состояние здоровья задерживаемых сотрудников, экспертов и членов их семей, с тем чтобы оказать им необходимую медицинскую помощь;

7. призывает государства-члены предоставлять представителю компетентной международной организации возможность присутствовать на любом слушании, касающемся сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей;

8. просит существующие механизмы по правам человека, включая Рабочую группу по насильственным или недобровольным исчезновениям, Специального докладчика по вопросу о пытках и Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, изучить по мере необходимости случаи, касающиеся прав человека сотрудников системы Организации Объединенных Наций и членов их семей, а также экспертов, специальных докладчиков и консультантов, и препроводить соответствующую часть их докладов Генеральному секретарю для включения в его доклад Комиссии по правам человека;

9. приветствует решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 48/37 от 9 декабря 1993 года, учредить специальный комитет для разработки международной конвенции, касающейся безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала с уделением особого внимания ответственности за нападения на такой персонал, а также считает, что своевременная разработка такой конвенции будет содействовать улучшению ситуации;

10. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии обновленный вариант доклада о положении сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, находящихся под стражей, в тюремном заключении, пропавших без вести или задерживаемых в той или иной стране против их воли, включая те случаи, которые были успешно разрешены со времени представления последнего доклада, а также об осуществлении мер, упомянутых в настоящей резолюции.

55-е заседание
4 марта 1994 года
[Принята без голосования.]

1994/43. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях
Комиссия по правам человека,
принимая во внимание резолюцию 1993/28 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1993 года,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1994/43 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года и резолюцию 1993/28 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1993 года, поддерживает просьбы Подкомиссии:

а) к г-ну Леандро Деспуй, Специальному докладчику по вопросу о правах человека и чрезвычайных положениях, продолжать обновление перечня чрезвычайных положений и включать в свой ежегодный доклад Подкомиссии и Комиссии по правам человека рекомендации, касающиеся неотъемлемых прав или прав, отступление от которых не допускается;

б) к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую ему помощь для выполнения его задачи, поддержания сотрудничества с различными источниками информации и базами данных и эффективной обработки представляемой ему информации".

55-е заседание
4 марта 1994 года
[Принята без голосования.]

1994/44. Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международном пакте о гражданских и политических правах, других соответствующих договорах по правам человека и Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года,

напоминая о взаимозависимости и неделимости гражданских и политических прав и экономических и социальных прав,

будучи убеждена в том, что распространяющаяся во всем мире практика безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека, представляет собой одно из основных препятствий соблюдению прав человека,

принимая к сведению резолюцию 1993/37 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1993 года,

1. с удовлетворением принимает к сведению промежуточный доклад (E/CN.4/Sub.2/1993/6), подготовленный г-ном Эль-Хаджи Гиссе и г-ном Луи Жуане во исполнение резолюции 1992/23 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года;

2. одобряет решение Подкомиссии предложить г-ну Гиссе и г-ну Жуане представить ей на ее сорок шестой сессии содержащий выводы и рекомендации доклад по первому аспекту вопроса о безнаказанности в отношении гражданских и политических прав и продолжить проводимое ими исследование по второму аспекту данного вопроса, касающемуся экономических, социальных и культурных прав;

3. просит Генерального секретаря предоставить специальным докладчикам всю необходимую помощь для обеспечения выполнения ими своей задачи;

4. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1994/44 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, одобряет решение Комиссии поддержать решение Подкомиссии, содержащееся в ее резолюции 1993/37 от 26 августа 1993 года, предложить г-ну Эль-Хаджи Гиссе и г-ну Луи Жуане подготовить доклад по первому аспекту вопроса о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека, а также одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить специальным докладчикам всю необходимую помощь для обеспечения выполнения ими своей задачи.

55-е заседание
4 марта 1994 года
[Принята без голосования.]